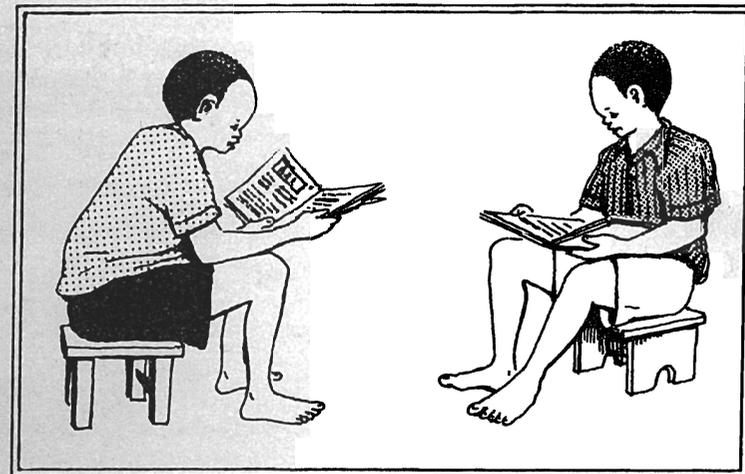


**Observer
Réfléchir
Agir!**



**Look
Think
Do!**

Observer, réfléchir, agir!
Présyllabaire

Look, think, do!
Preprimer

par
SHELL, Olive

COLLECTION PROPELCA, NO. 5.
1985

PREFACE

Pour arriver à lire correctement, l'apprenti lecteur doit reconnaître les formes des lettres, des mots et des phrases qui sont identiques et celles qui font qu'ils diffèrent les uns des autres. Les exercices de ce livret sont destinés à exercer l'oeil à reconnaître les ressemblances et les différences. Certains visent à faire voir la signification d'un dessin, d'autres à entraîner au contrôle de la main pour aboutir à l'écriture. On trouvera aussi une petite introduction aux tons.

Ce livre n'est pas destiné à une langue particulière mais veut être un présyllabaire qui convient à n'importe quelle langue camerounaise, à quelque groupe qu'elle appartienne, pour introduire à la lecture et à l'écriture de cette langue.

Les lettres utilisées dans les exercices sont celles de l'alphabet général adopté à la Réunion Nationale pour l'Unification et l'Harmonisation des Alphabets des langues camerounaises, réunion qui s'est tenue à Yaoundé le 9 mars 1979.

Ce livre a été composé par Dr. Olive Shell, membre de la SIL (Société Internationale de Linguistique), organisme qui collabore avec le Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique (MESRES) dans le domaine de l'étude des langues camerounaises. Les dessins et illustrations sont de Susan Rose de la SIL.

On enseigne dans ce livre la lecture et l'écriture au moyen de sept étapes différentes:

1. Les dessins peuvent signifier quelque chose: pages 8 à 10, 13, 37, 40, 41, 46, 48.

Travail de l'élève: Expliquer ce que le dessin représente.

2. Certains tracés sont semblables: pages 14-17 et 22.

Travail de l'élève: Dans chaque rangée, souligner les dessins qui sont identiques à celui qui est représenté au début de la ligne.

3. Certains tracés sont différents: pages 20 et 21.

Travail de l'élève: Dans chaque rangée, souligner le dessin qui est différent de tous les autres.

4. Certaines lettres, certains groupes de lettres sont identiques: pages 23, 24, 26, 27, 30-33, 35.

Travail de l'élève: Dans chaque rangée, souligner les lettres ou groupes de lettres qui sont identiques à celui qui est représenté au début de la ligne.

5. Des tracés peuvent être semblables bien que la taille diffère: pages 38, 42-45.

Travail de l'élève: Aux pages 38 et 42 souligner les dessins qui ont la même forme bien qu'ils soient de grandeur différente.

Aux pages 43-45, souligner dans chaque rangée le tracé qui est le même que celui de gauche, quoiqu'ils diffèrent par la taille.

6. Pour parvenir à bien écrire, il faut bien tenir et conduire son crayon: les exercices des pages 11, 12, 18, 19, 25, 28, 36, 39, 47, visent à donner cette maîtrise.

Travail de l'élève: Aux pages 11, 12, et 19, joindre les points pour réaliser le dessin.

Aux autres pages reproduire avec le crayon les dessins donnés en exemple.

7. Exercices de tons.

page 29: Lire la syllabe et jouer le "jeux".

page 34: Lire les syllabes et chercher des mots avec les mêmes tons.

Des instructions sont données en bas de chaque page en français et en anglais. Le maître est prié de les donner oralement aux élèves en leur langue maternelle.

PREFACE

In order to learn to read, the learner must recognize the shapes of letters, words and phrases that are the same, and those that are different from one another. The exercises in this book are designed to give practice in telling whether forms are "same" or "different". There are some exercises to give practice in recognizing picture content, others to develop muscle control necessary in writing; there is also a brief introduction to reading tone.

The book is purposely not language specific, so that it might be used as a preprimer for developing reading readiness in any of the Cameroonian language groups.

The letters used in the exercises conform to the General Alphabet adopted by the National Meeting on Unification and Harmonization of Alphabets for Cameroonian Languages, March 9, 1979 at Yaoundé.

The book was compiled by Dr. Olive Shell, member of the Société Internationale de Linguistique (S.I.L.) which cooperates with the Ministry of Higher Education and Scientific Research (MESRES) in the study of Cameroonian languages.

There are seven different types of lessons:

1. Pictures convey meaning: pages 8, to 10, 13, 37, 40, 41, 46, 48.

Student's work: Explain what the picture is about.

2. Some forms are the same as others: pages 14-17, and page 22.

Student's work: In each row, underline the pictures which are the same as the one on the left.

3. Some forms are different from others: pages 20 and 21.

Student's work: In each row, underline the picture which is different from all the others.

4. Some letters and groups of letters are the same as others: pages 23, 24, 26, 27, 30-33, 35.

Student's work: In each row, underline the letters or groups of letters that are the same as the one on the left.

5. Some forms are the same, even though the size is different: pages 38, 42-45.

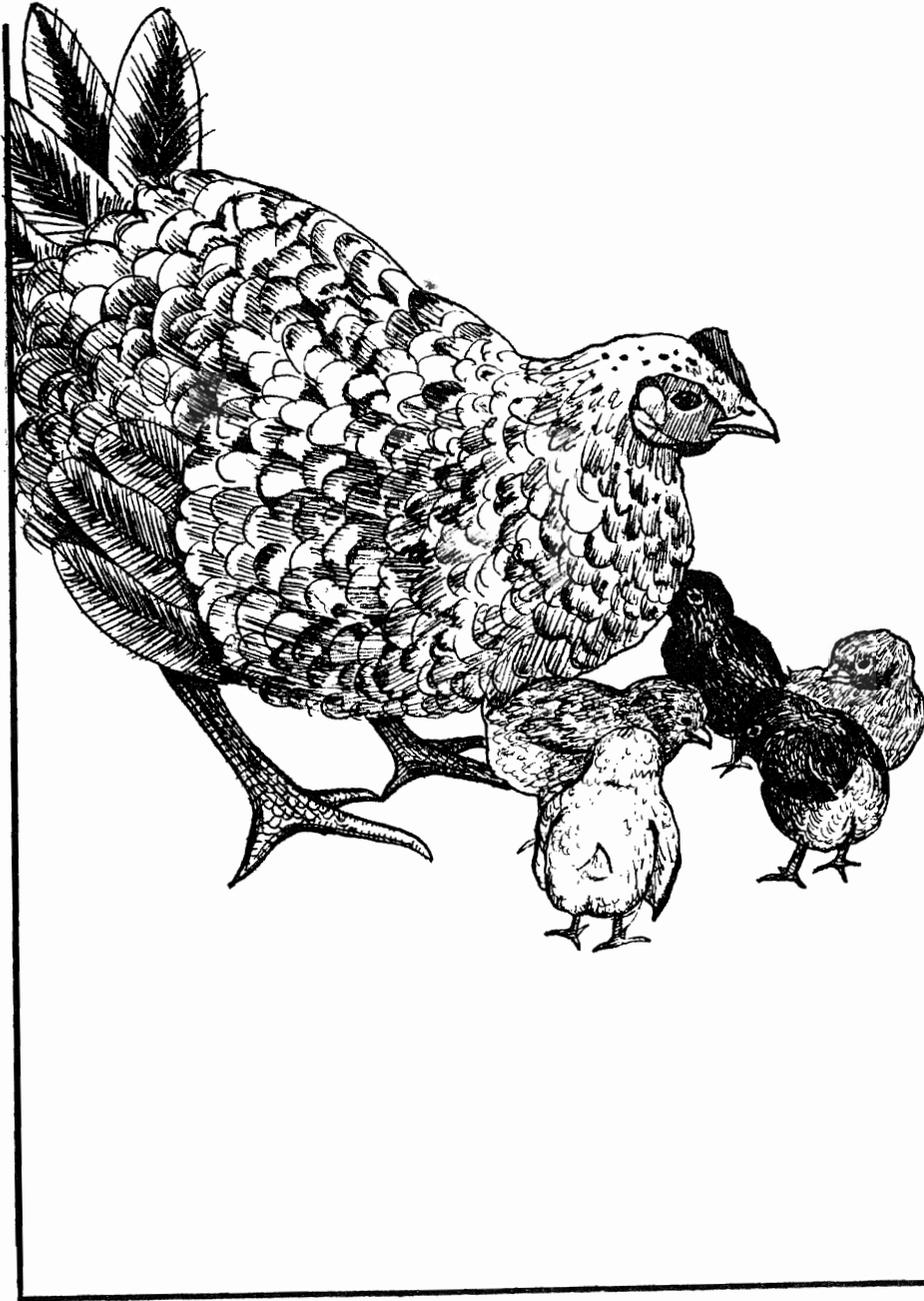
Student's work: Pages 38 and 42, underline the pictures on each page which have the same form although they are of different sizes; pages 43-45, in each row, underline the forms which are the same as the one on the left, even though the size is different.

6. In order to write well, we must have good control over the pencil: pages 11, 12, 18, 19, 25, 28, 36, 39, 47 give practice in drawing.

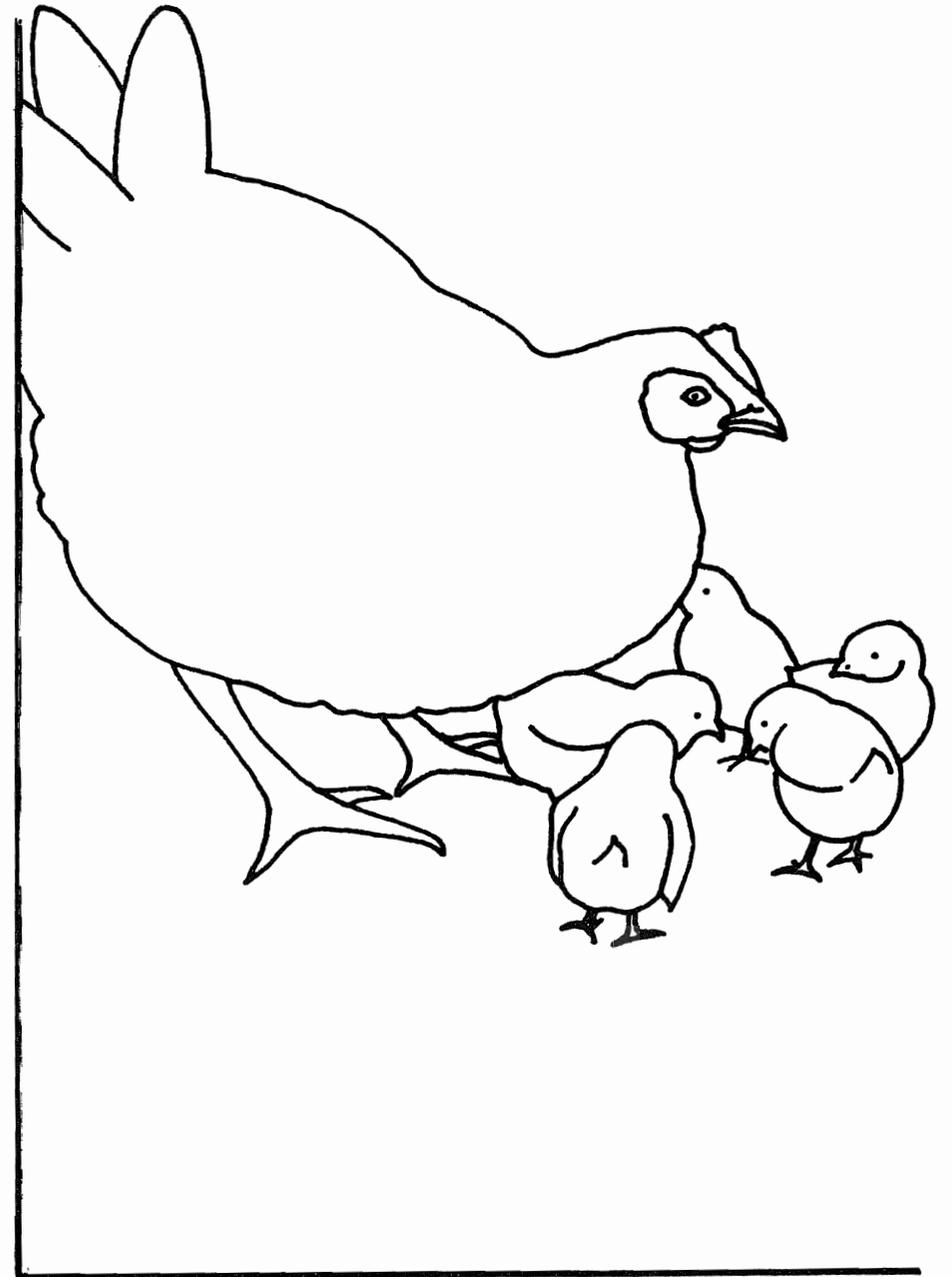
Student's work: Pages 11, 12, and 19, join the dots to make a picture; other pages: make drawings like the examples given.

7. Tone awareness.
page 29: read the syllable and play the "game".
page 34: read the syllables and find words with the same tone patterns.

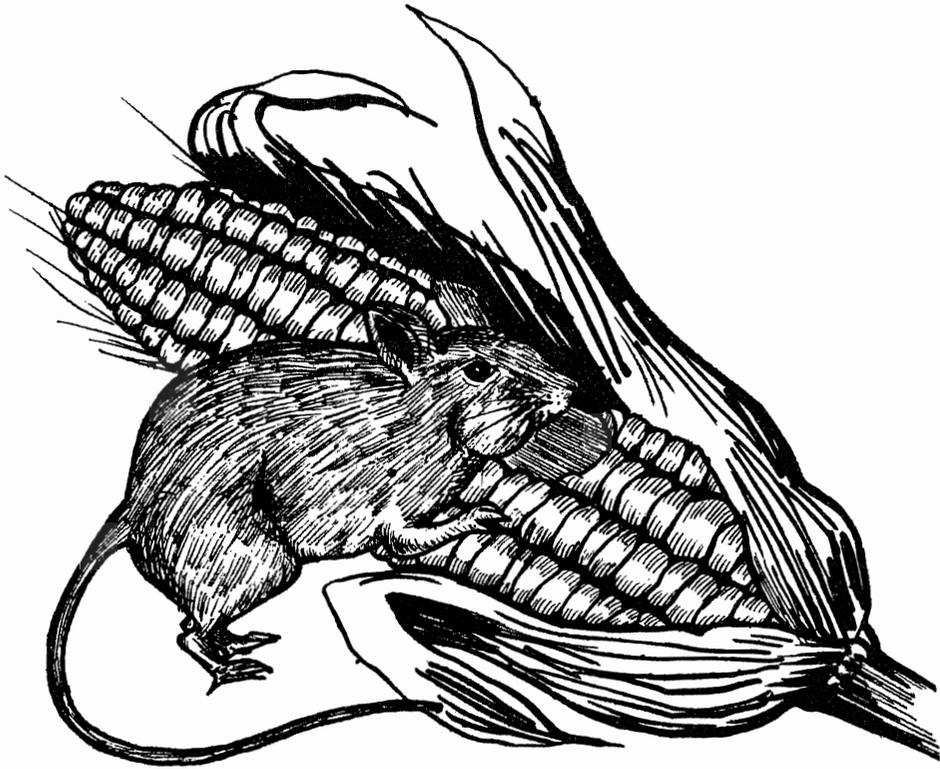
Instructions are given at the bottom of each page in both French and English. The teacher will give them to the pupils orally in their mother tongue.



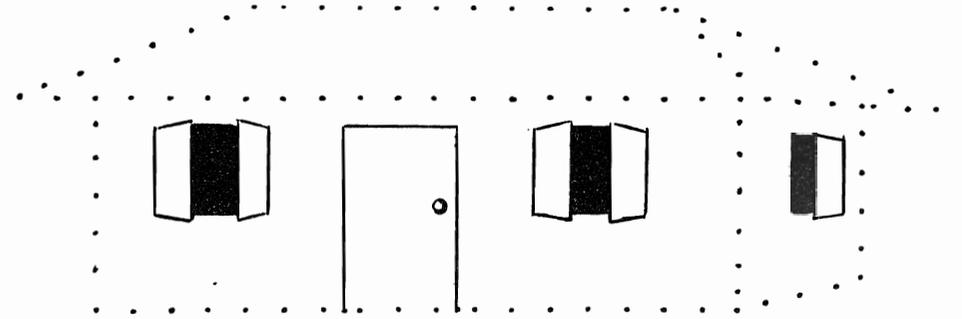
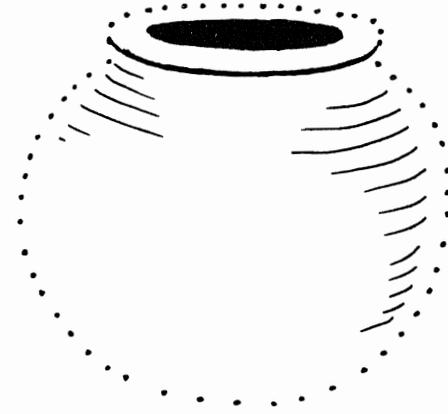
-Expliquez ce que le dessin représente.
-Explain what the picture is about.



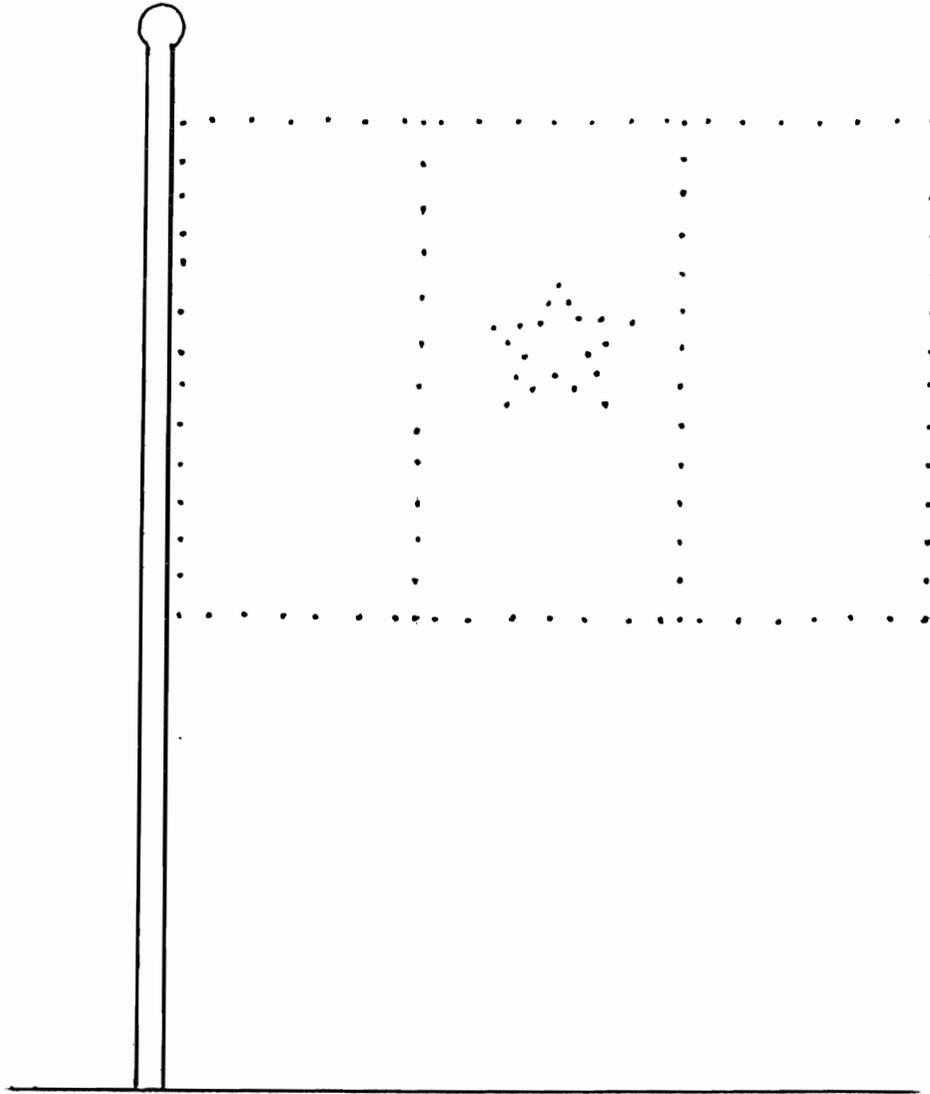
-Expliquez ce que le dessin représente.
-Explain what the picture is about.



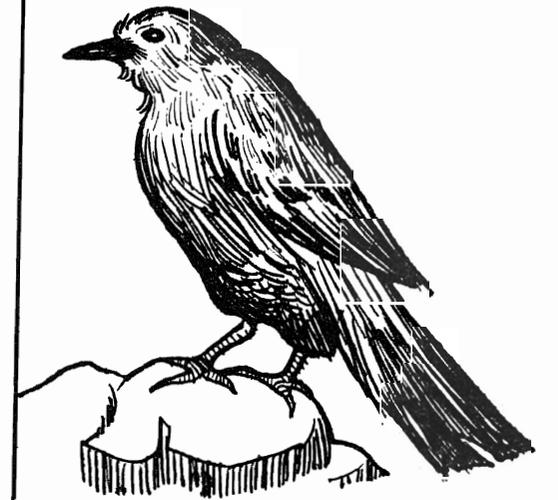
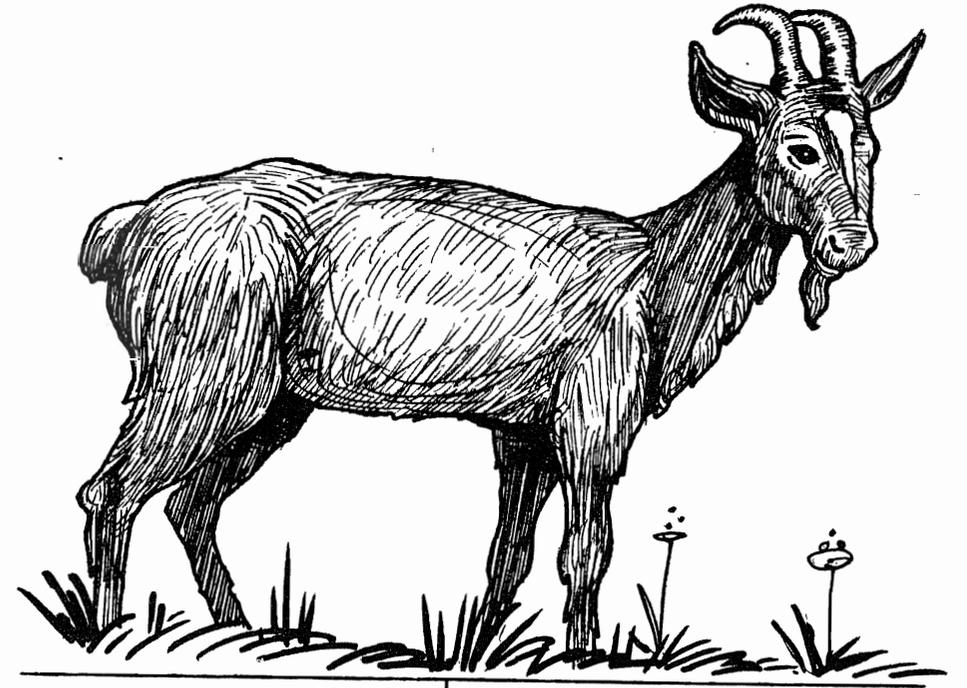
-Expliquez ce que le dessin représente.
 -Explain what the picture is about.



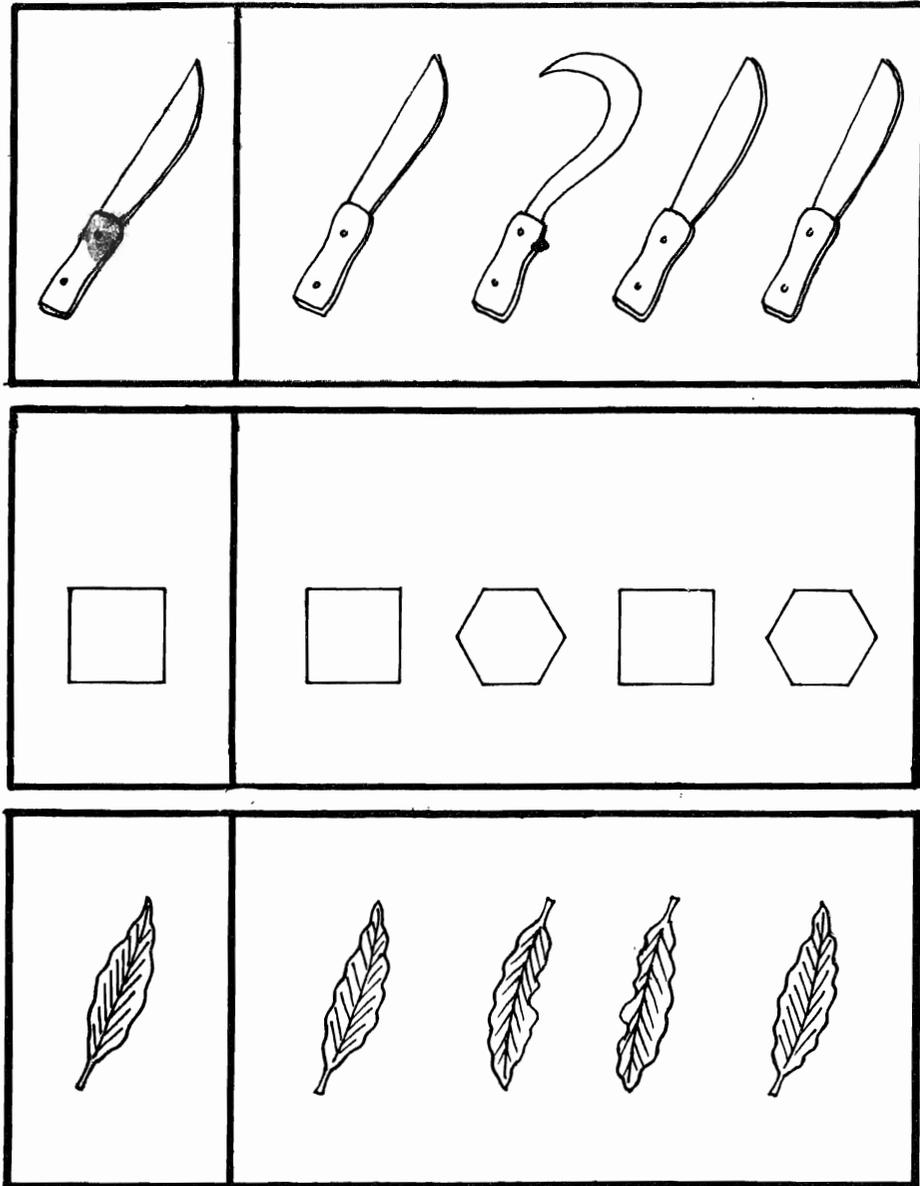
-Joignez les points pour réaliser les dessins (plusieurs fois).
 -Join the dots to make the pictures (several times).



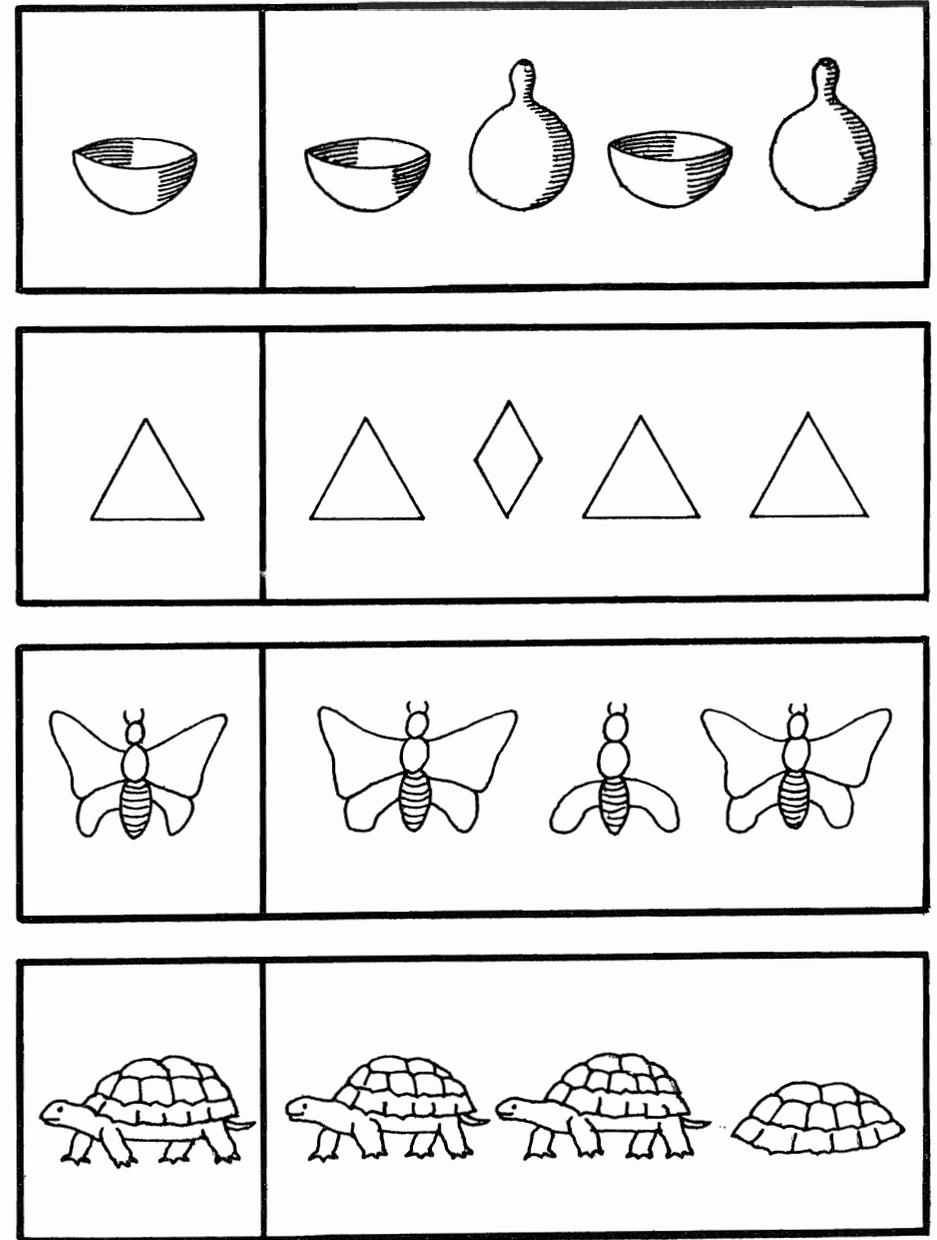
-Joignez les points pour réaliser le dessin.
-Join the dots to make the picture.



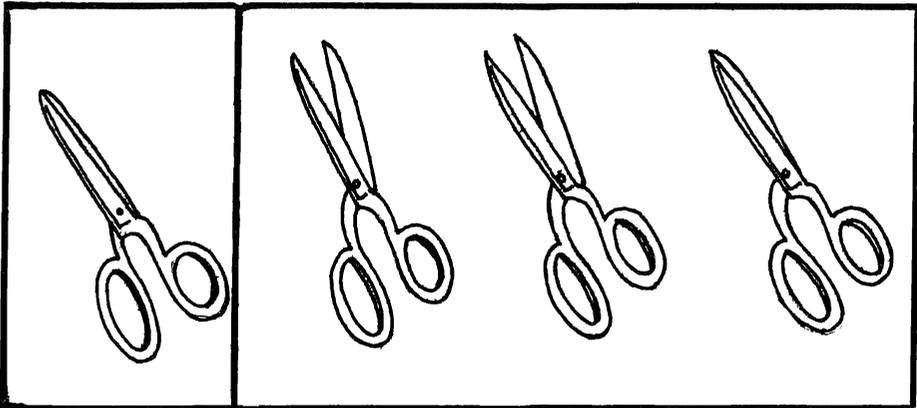
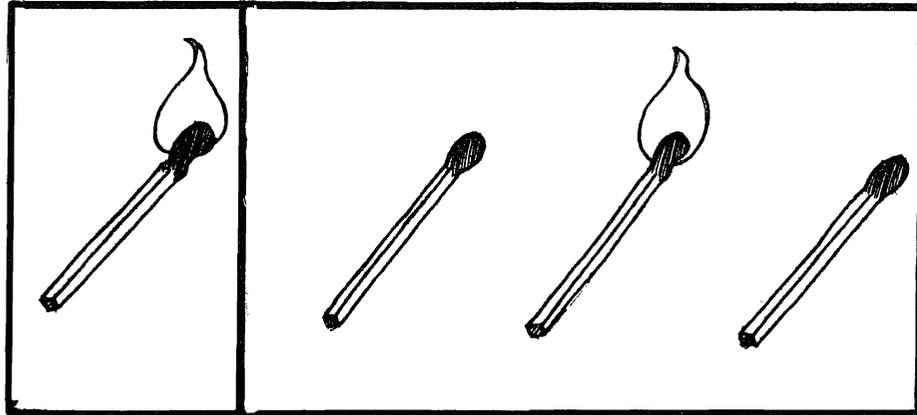
-Expliquez ce que les dessins représentent.
-Explain what the pictures are about.



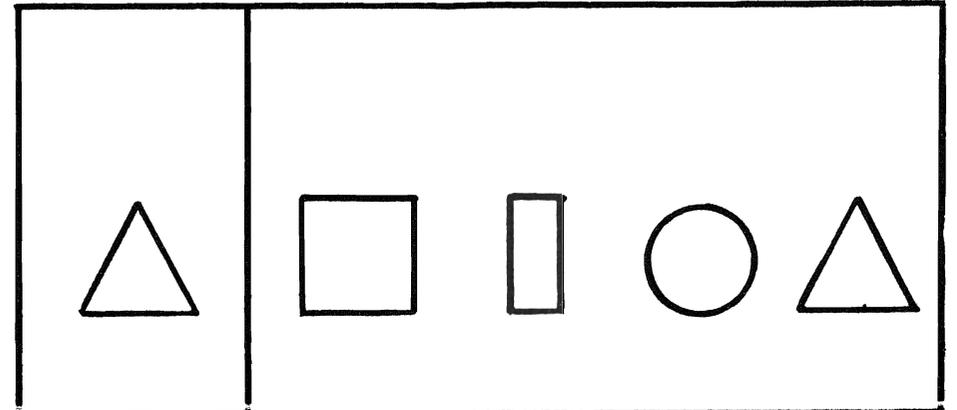
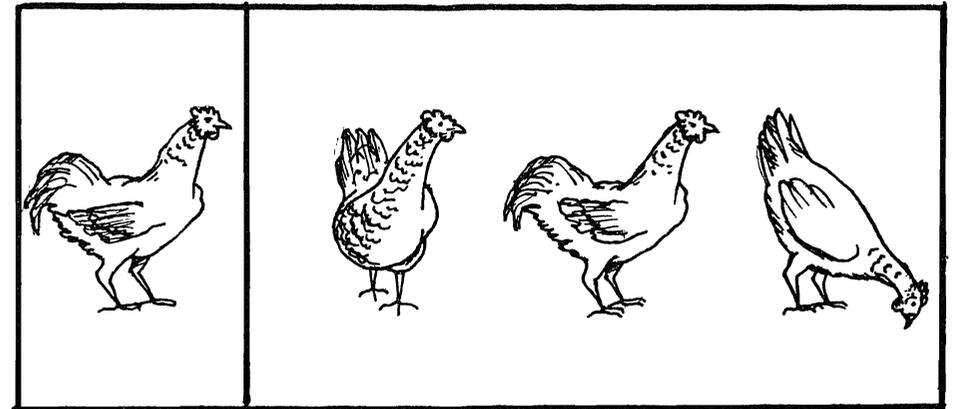
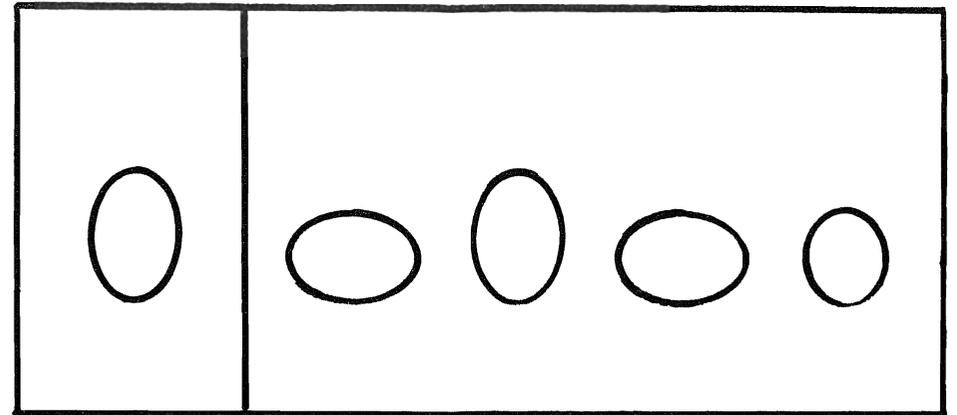
-Dans chaque rangée, soulignez les dessins qui sont identiques à celui qui est représenté au début de la ligne.
 -In each row, underline the pictures which are the same as the one at the beginning of the line.



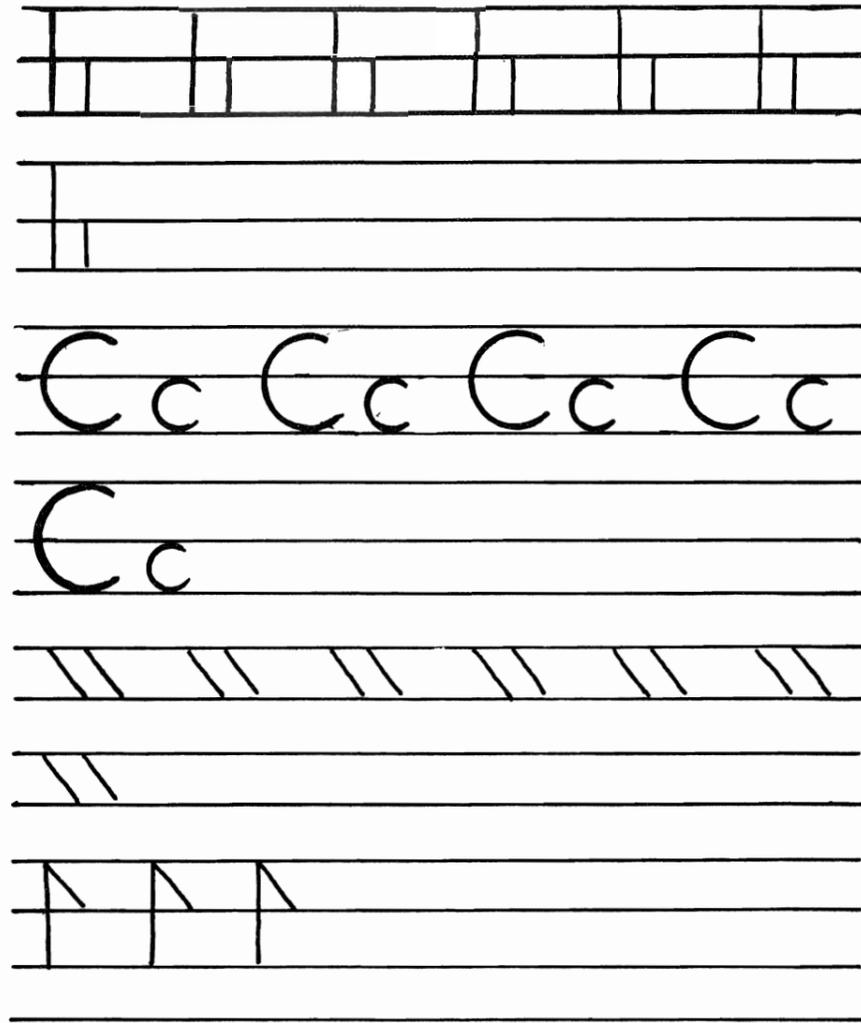
-Les mêmes instructions comme pour la page 14.
 -The same instructions as for page 14.



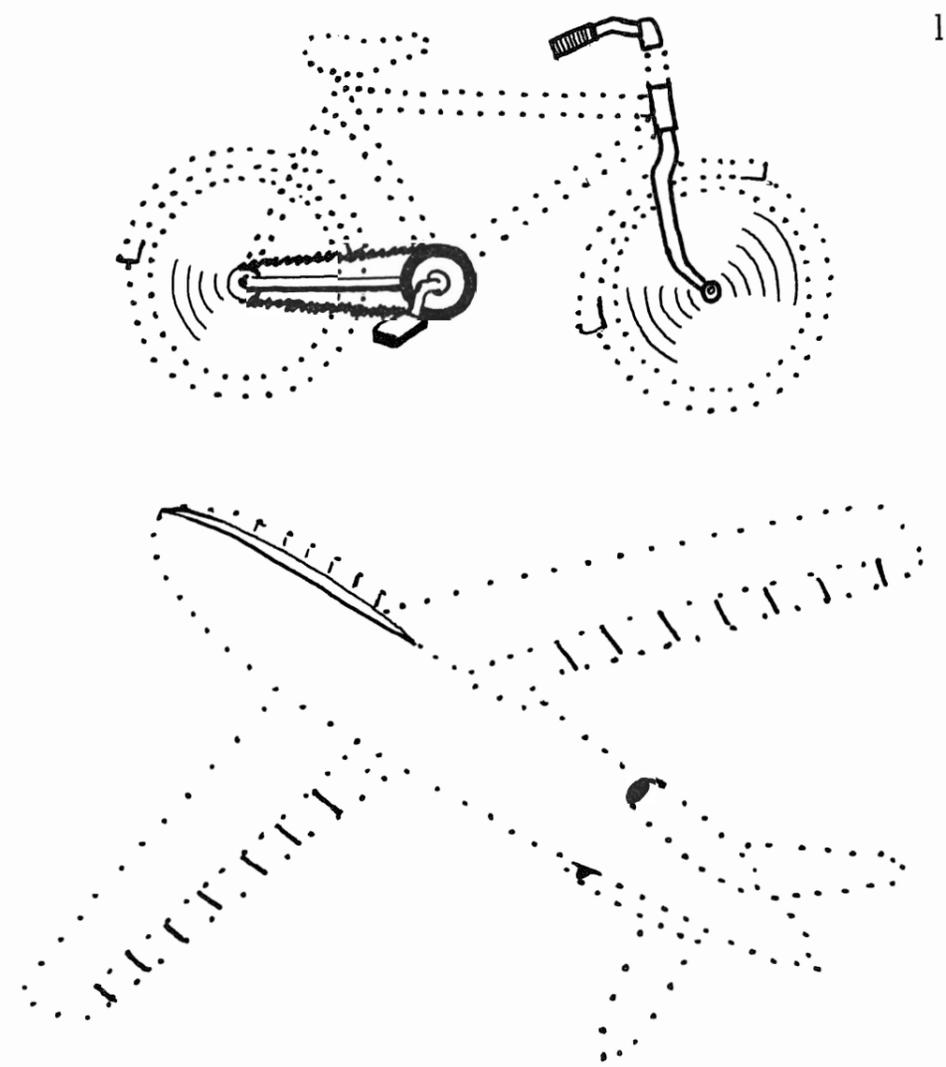
-Dans chaque rangée, soulignez le dessin qui est identique à celui qui est représenté au début de la ligne.
 -In each row, underline the picture which is the same as the one at the beginning of the line.



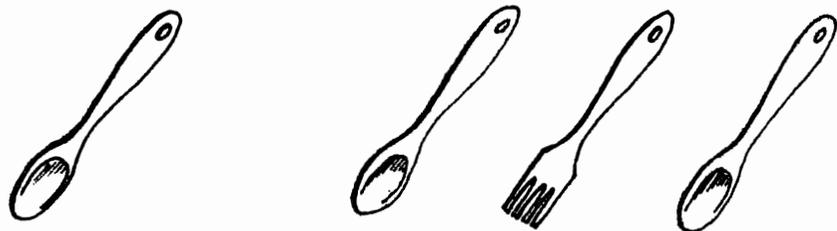
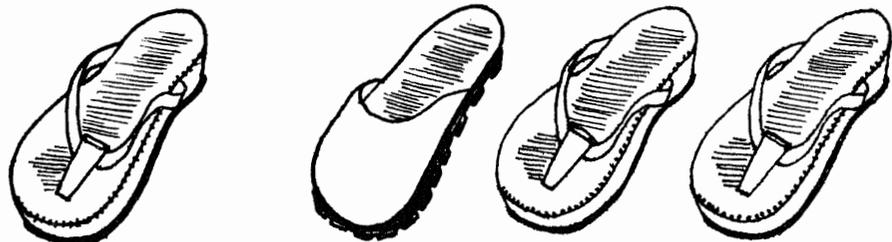
-Les mêmes instructions comme pour la page 16.
 -The same instructions as for page 16.



-Remplissez les lignes, suivant les exemples donnés.
 -Complete the unfinished lines following the examples given.

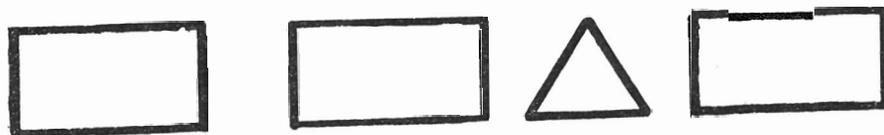
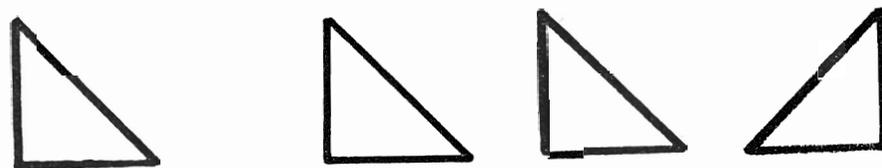
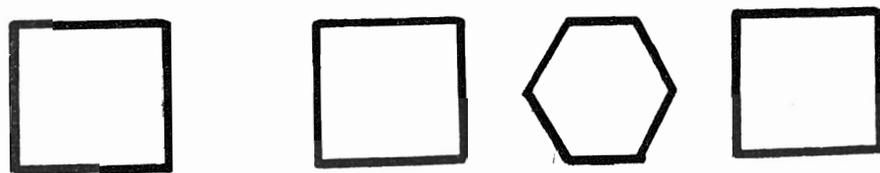
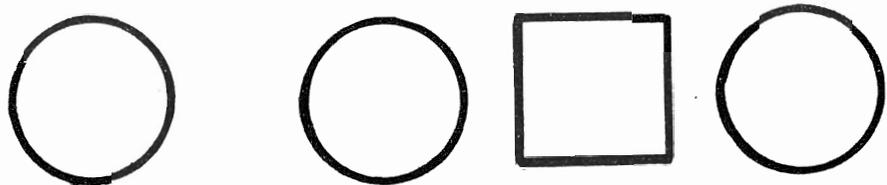


-Joignez les points pour réaliser les dessins.
 -Join the dots to make the pictures.

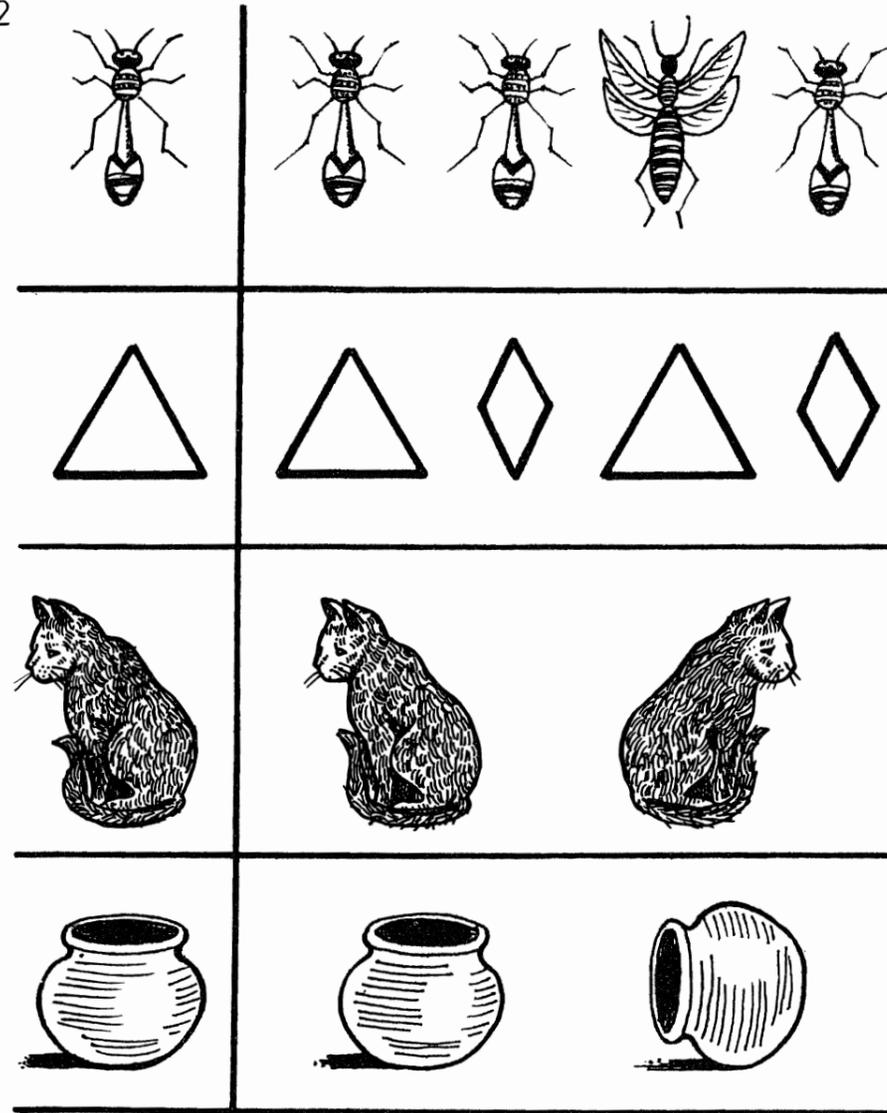


-Dans chaque rangée, soulignez le dessin qui est différent de tous les autres.

-In each row, underline the picture which is different from all the others.



-Les mêmes instructions comme pour la page 20.
-The same instructions as for page 20.



-Dans chaque rangée, soulignez le dessin ou les dessins qui sont identiques à celui qui est représenté au début de la ligne.

-In each row, underline the picture or pictures which are the same as at the beginning of the line.

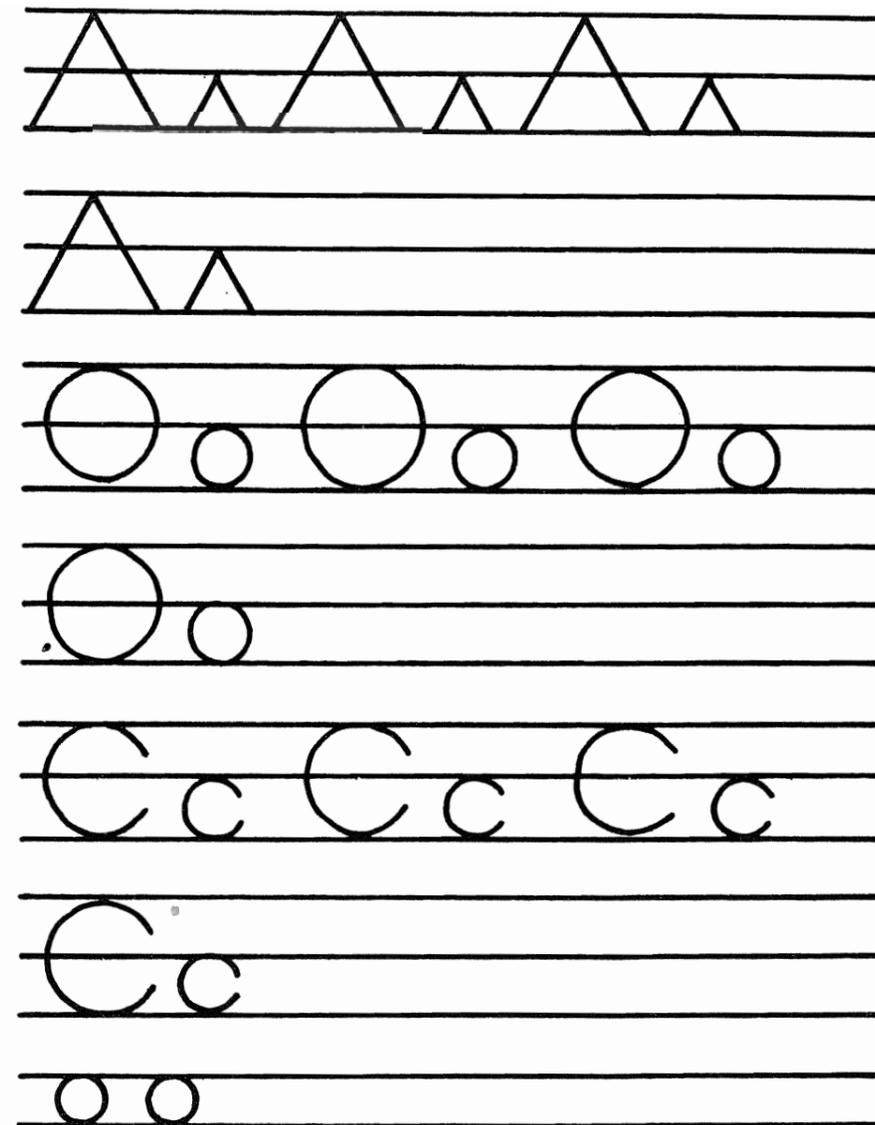
A	O A O O A
C	N C C N C
K	U U K K U
E	M E M E M
N	P J N P N
B	V B B J V

-Dans chaque rangée, soulignez les lettres qui sont identiques à celle qui est représentée au début de la ligne.

-In each row, underline the letters that are the same as the one at the beginning of the line.

k	m	k	k	m	
a	a	s	s	a	s
d	d	d	f	d	f
h	g	g	h	g	h
p	b	p	b	p	p
c	e	c	c	e	c

-Dans chaque rangée, soulignez les lettres qui sont identiques à celle qui est représentée au début de la ligne.
 -In each row, underline the letters that are the same as the one at the beginning of the line.



-Remplissez les lignes, suivant les exemples donnés.
 -Complete the unfinished lines following the examples given.

e	é	e	e	é	e
m	w	m	m	w	
g	p	g	p	g	p
u	u	n	u	u	n
t	l	t	t	l	t
n	m	m	n	n	

-Dans chaque rangée, soulignez les lettres qui sont identiques à celle qui est représentée au début de la ligne.

-In each row, underline the letters that are the same as the one at the beginning of the line.

g	n	g	g	n	g
i	v	i	d	i	v
b	c	b	b	c	l
r	r	n	d	r	r
t	t	E	t	t	E
j	i	j	t	t	j

-Les mêmes instructions comme pour la page 26.

-The same instructions as for page 26.

Handwriting practice lines for page 28. Each line consists of two horizontal lines. The examples are as follows:

- Line 1: A row of 8 circles between the lines.
- Line 2: Two circles between the lines.
- Line 3: A row of 8 'c' shapes between the lines.
- Line 4: Two 'c' shapes between the lines.
- Line 5: A row of 8 's' shapes between the lines.
- Line 6: Two 's' shapes between the lines.
- Line 7: A row of 8 'w' shapes between the lines.
- Line 8: Two 'w' shapes between the lines.
- Line 9: A row of 8 arches between the lines.
- Line 10: Two arches between the lines.

-Remplissez les lignes, suivant les exemples donnés.
 -Complete the unfinished lines following the examples given.



dá



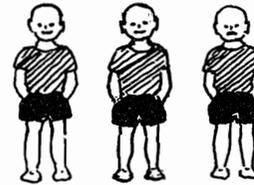
dà



dádá



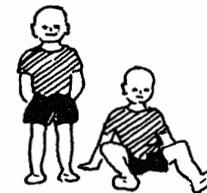
dàdà



dádádá



dàdàdà



dádà

-Les enfants se mettent debout pour dire les syllabes à ton haut, s'assoient pour les tons bas.
 -The children stand up to say the high tone syllables, they sit down to say the low tone syllables.

nm	nm nd mb
ts	ny ts dz
Kw	Kw Kp Kw
sy	sh sy ny
tr	ts tr pr
nj	nd nj nm

- Dans chaque rangée, soulignez les groupes de lettres qui sont identiques à celui qui est représenté au début de la ligne.
- In each row, underline the groups of letters that are the same as the one at the beginning of the line.

Kp	nd Kp Kp
mb	mb nd mb
gh	sh gh sh
ny	ny dz ny
gb	kp gb gb
nd	ny nd nd

- Dans chaque rangée, soulignez les groupes des lettres qui sont identiques à celui qui est représenté au début de la ligne.
- In each row, underline the groups of letters that are the same as the one at the beginning of the line.

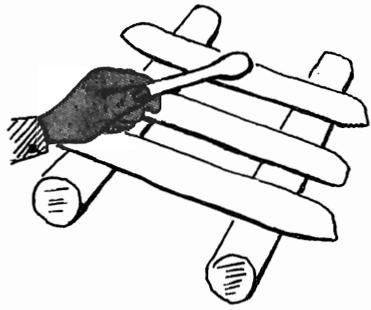
py	Kw	py	pw
sl	zl	ts	sl
Kf	pf	Kf	Ky
zl	nz	zl	tf
pf	pw	gv	pf
gv	ng	gb	gv
'b	mb	'b	gb

-Les mêmes instructions comme pour la page 31.
-The same instructions as for page 31.

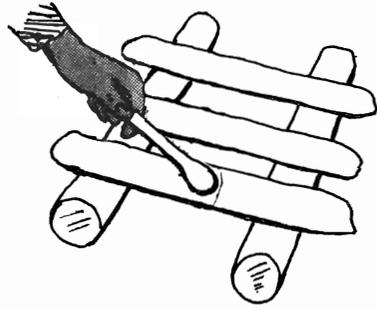
to	tú	to	tó
ré	re	ri	ré
pá	bá	pa	pá
kpe	ke	kpe	pe
ndo	do	ndo	no
nye	nyə	ne	nye

-Dans chaque rangée, soulignez les groupes de lettres qui sont identiques à celui qui est représenté au début de la ligne.

-In each row, underline the groups of letters that are the same as the one at the beginning of the line.



dá



dà

dádà

dádádà

dàdàdá

dàdá

dádàdá

dàdádà

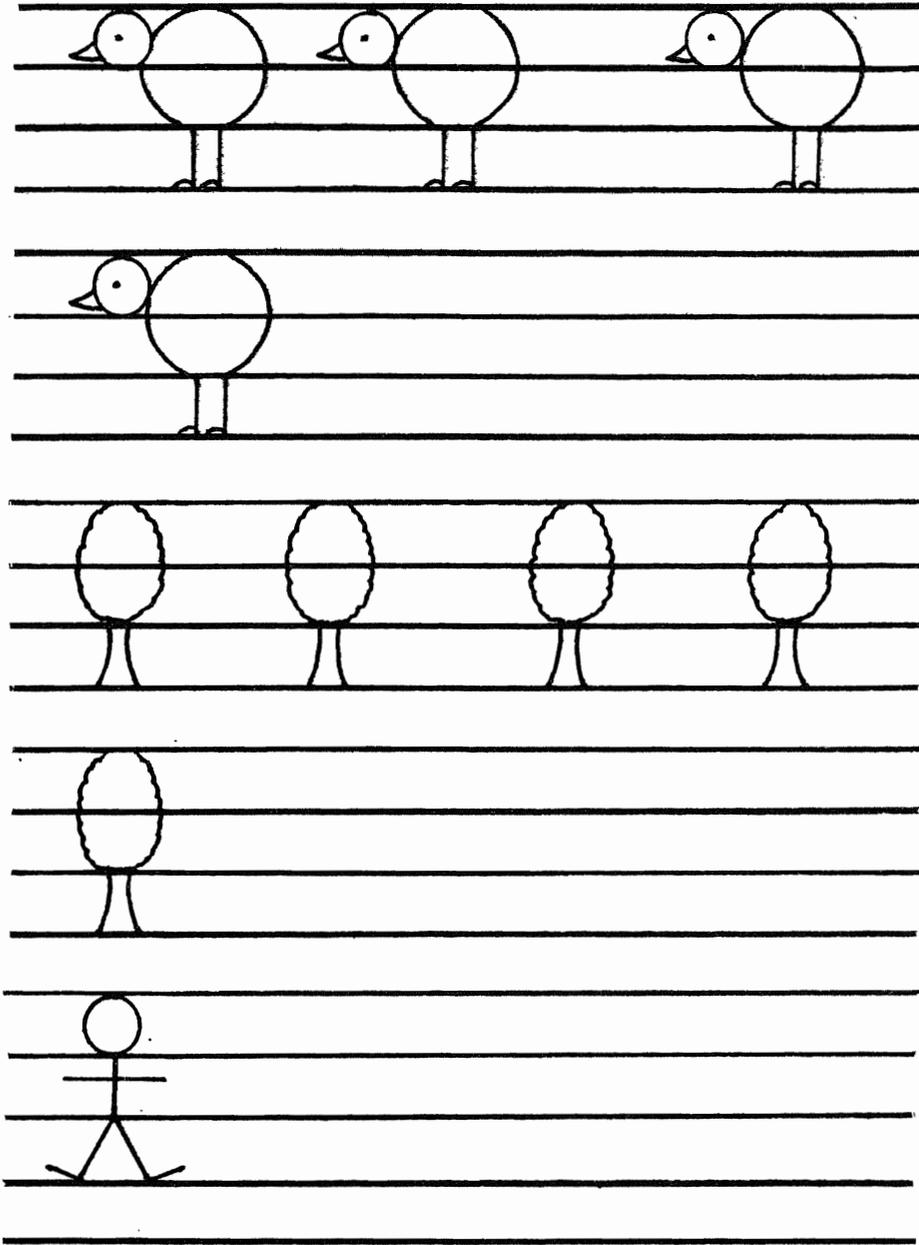
-Faites lire les syllabes avec les tons. Les enfants se lèvent pour les tons hauts, s'assoient pour les tons bas. Puis, cherchez des mots avec les mêmes tons que les syllabes sur cette page.

-Read the syllables with the right tones. The children stand up for high tones and sit down for low tones. Then find words that go with each of the tone patterns on this page.

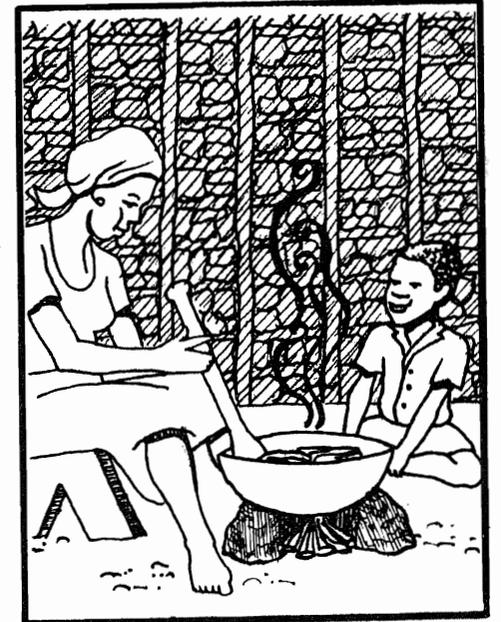
pət	bət	pət
kon	kog	kon
dar	der	dar
bup	dup	bup
ɲem	ɲer	ɲem
jos	jos	jes

-Les mêmes instructions comme pour la page 33.

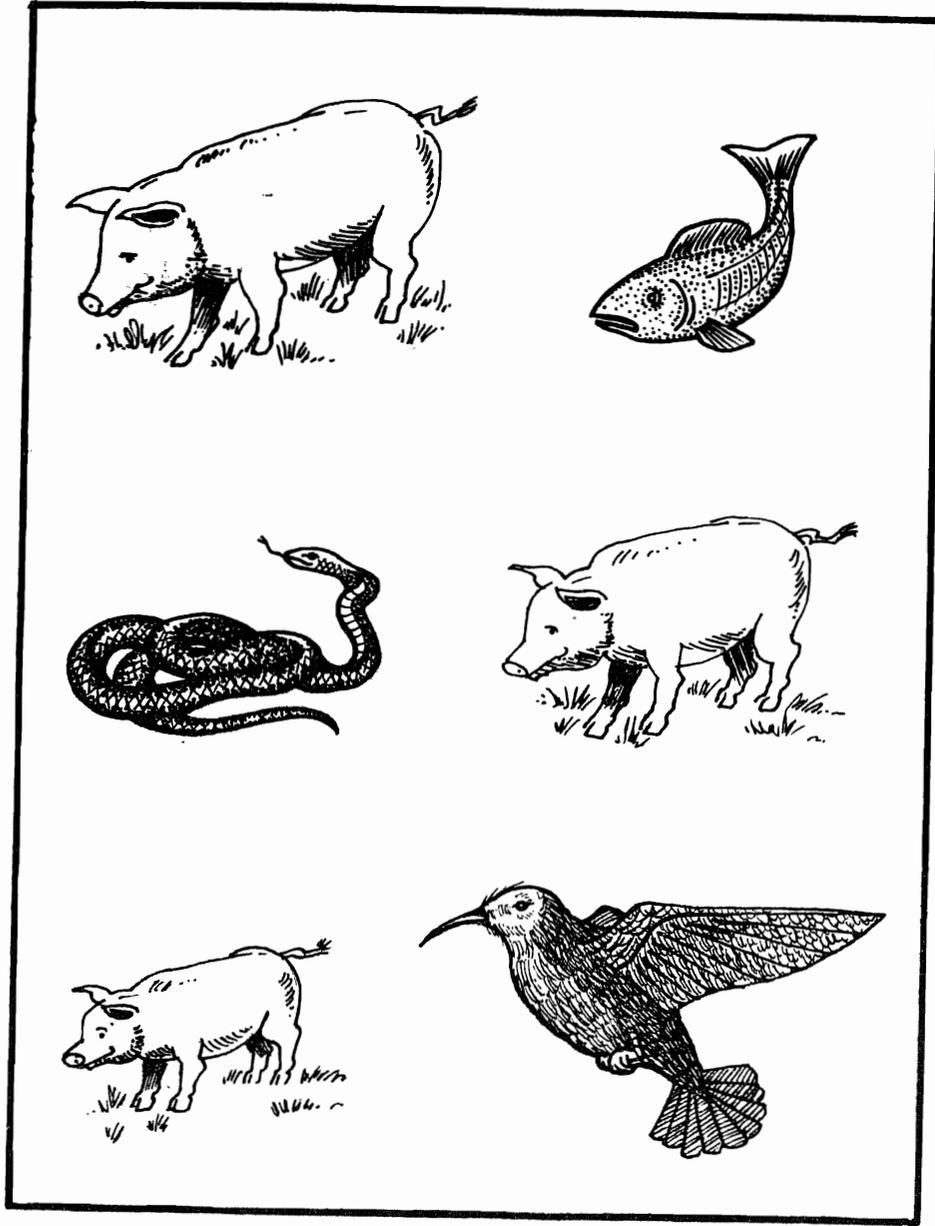
-The same instructions as for page 33.



-Remplissez les lignes, suivant les exemples donnés.
 -Complete the unfinished lines following the examples given.



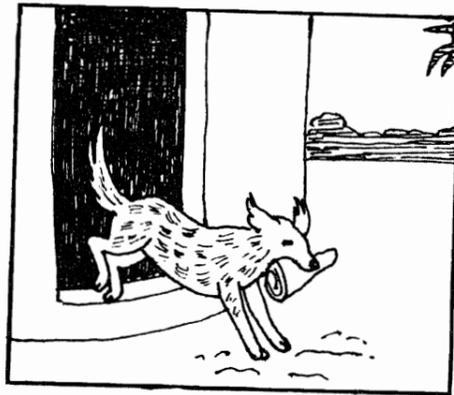
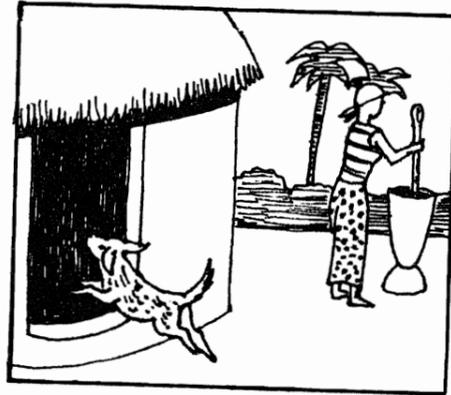
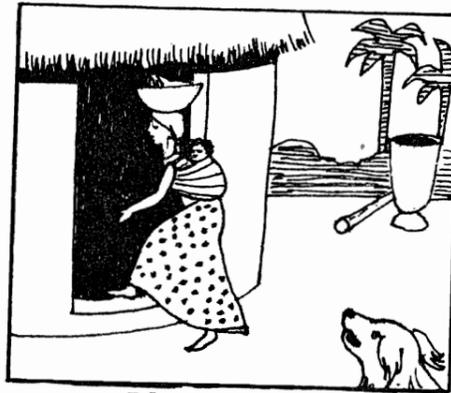
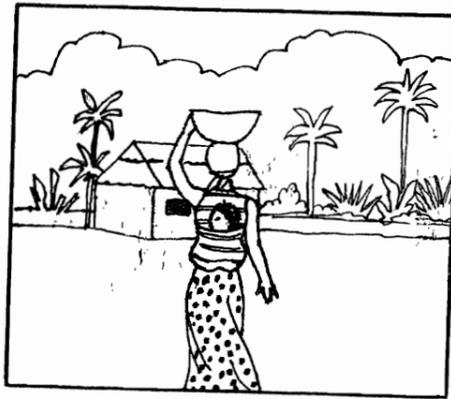
-Expliquez ce que les dessins représentent.
 -Explain what the pictures are about.



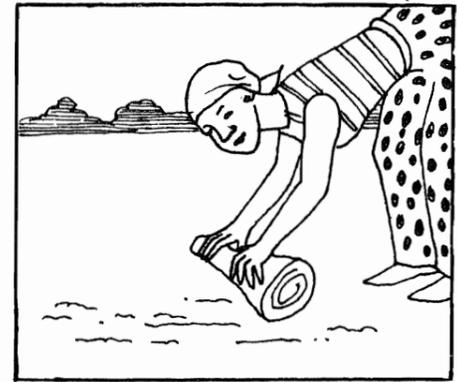
- Soulignez les dessins qui ont la même forme bien qu'ils soient de grandeur différente.
 -Underline the pictures which have the same form although they are of different sizes.



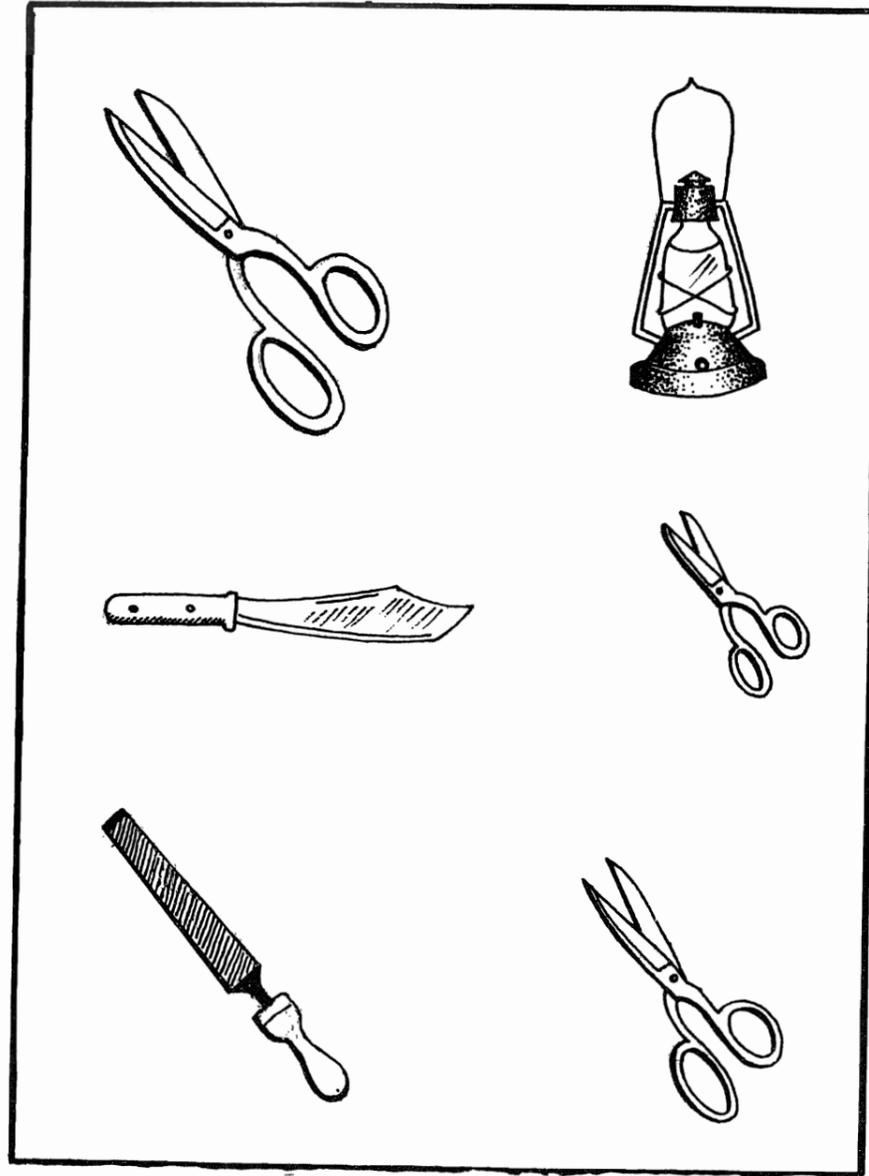
- Remplissez les lignes, suivant les exemples donnés.
 -Complete the unfinished lines following the examples given.



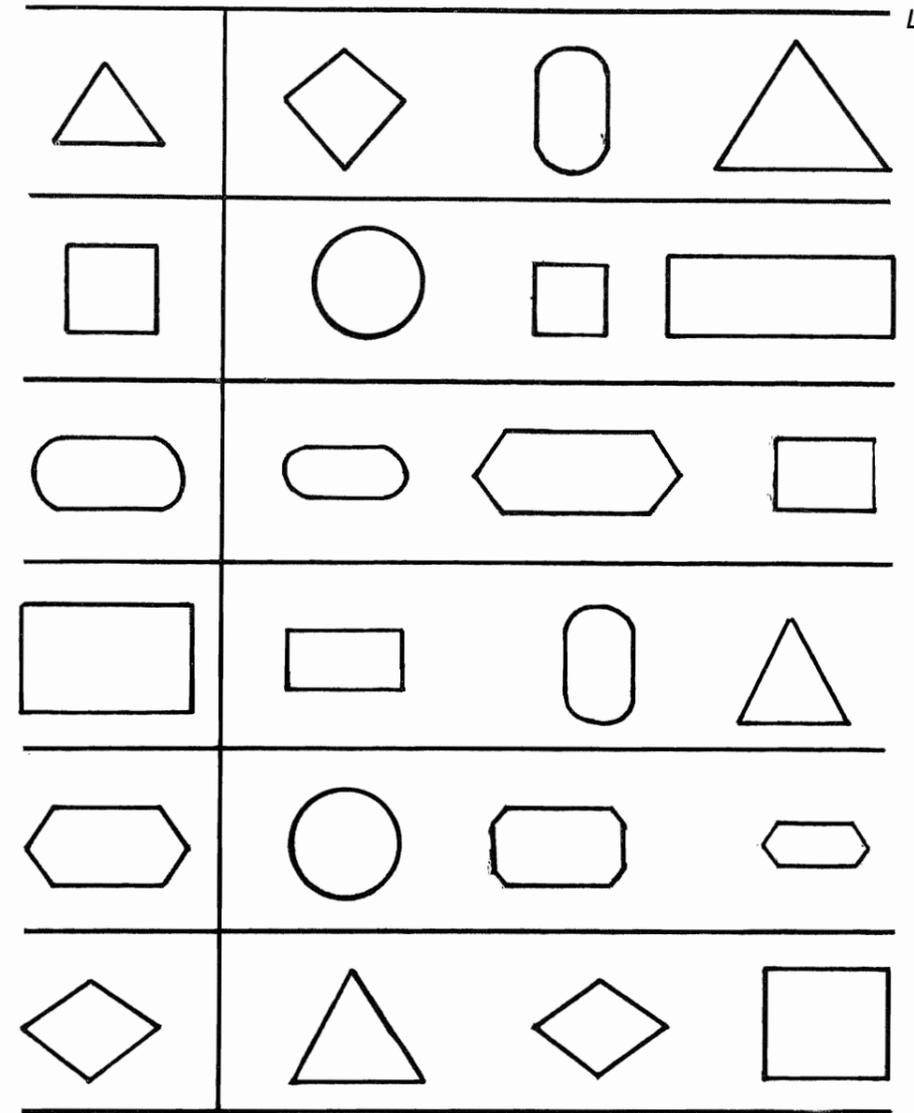
-Expliquez ce que les dessins des pages 40 et 41 représentent.



-Explain what the pictures of pages 40 and 41 are about.



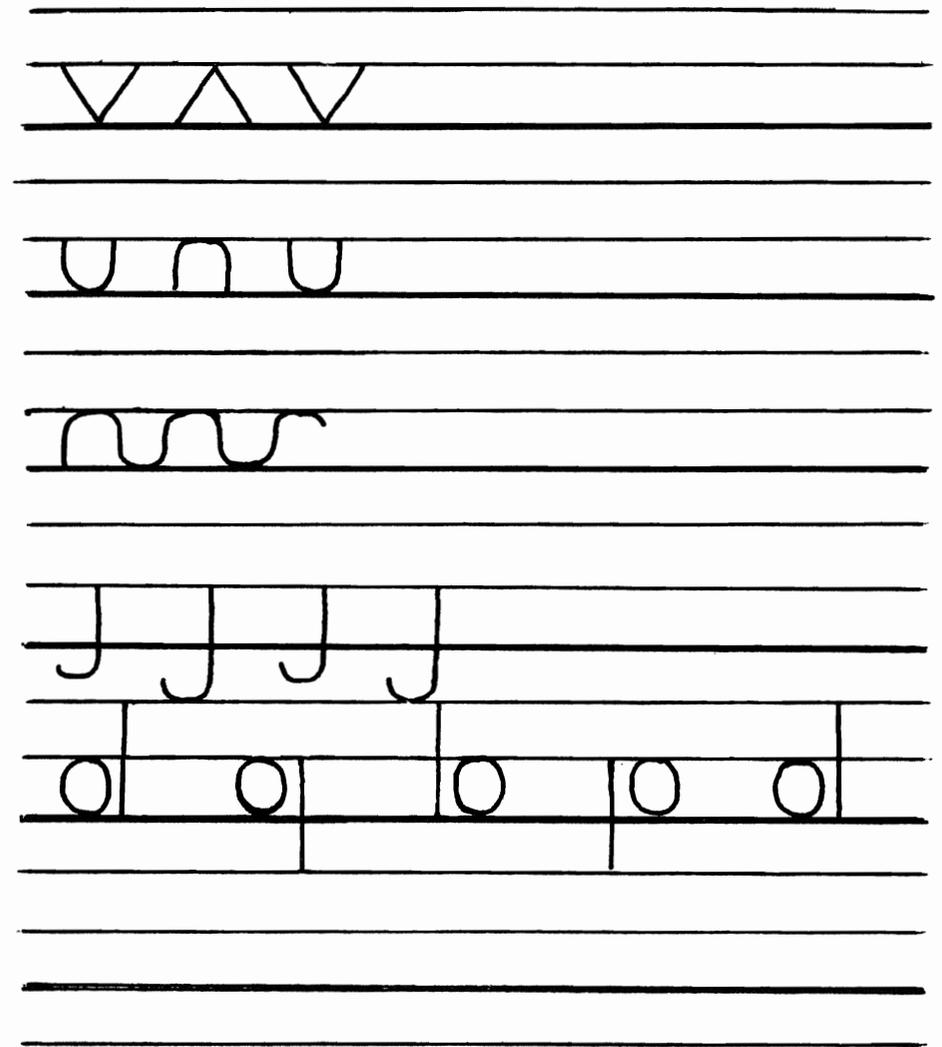
-Les mêmes instructions comme pour la page 38.
 -The same instructions as for page 38.



-Soulignez dans chaque rangée le tracé qui est le même que celui de gauche, quoiqu'ils diffèrent par la taille.
 -In each row underline the drawing which has the same form as the one on the left, although they are of different sizes.



-Expliquez ce que les dessins représentent.
 -Explain what the pictures represent.



-Remplissez les lignes, suivant les exemples donnés.
 -Complete the lines, following the examples given.



- Expliquez ce que les dessins représentent.
- Explain what the pictures represent.



0985-3000